


1. Shipment description / Описание поставки		1.8. Certificate №/ Сертификат №		
1.1. Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for breeding and production cattle, exported from EU to the Russian Federation <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в Российскую Федерацию племенной и пользовательный крупный рогатый скот</i></p>		
1.2. Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:				
1.3. Rout plan is attached (y/n)/ Маршрут следования прилагается (да/нет) у н				
1.4. Number of animals / Количество животных:		1.9. Country of origin of the animals / Страна происхождения животных: AUSTRIA		
1.5. Means of transport / Транспорт: (flight-number, the railway carriage, truck, name of the ship / № рейса самолета, железнодорожного вагона, автомашины, название судна)		1.10. Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:		
1.6. Country (s) of transit / Страна (ы) транзита:		1.11. Organisation in the EU issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:		
		1.12. Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:		
2. Identification of animals / Идентификация животных:				
Number / Номер	Sex / Пол	Breed / Порода	Date of birth / Дата рождения	Earmark / Ушиная метка
The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the Official/state veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.				
3. Health information / Информация о состоянии здоровья				
I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that: Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:				
3.1. The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State with pregnancy no more than 6,5 months, not vaccinated against brucellosis, foot-and-mouth disease, leptospirosis. <i>Экспортируемый в Российскую Федерацию клинически здоровый племенной крупный рогатый скот, рожденный и выращенный в стране-члене ЕС, с беременностью не более 6,5 месяцев, не вакцинированный против бруцеллеза, ящура, лептоспироза.</i>				
3.2. Place and date of quarantine (not less than 21 days) / Место и время карантинирования (не менее 21 дня):				
3.3. Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:				

3.4. The animals originate from premises and/or administrative territories¹:

Животные происходят из хозяйств и/или административных территорий:

- a) that are officially free from the following contagious diseases: / *которые официально свободны от следующих заразных болезней:*
- rinderpest, contagious pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, peste de petits ruminants – during last 12 months in the EU Member State;
чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, ящура, везикулярного стоматита, чумы мелких жвачных - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
 - brucellosis, tuberculosis and leukosis – during last 3 years in the premises;
бруцеллеза, туберкулеза и лейкоза – в течение последних 3 лет в хозяйстве;
 - Anthrax – during last 20 days in the premises;/ *сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве;*
 - bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against bluetongue. / *блютанга – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве и/или административно-территориальной единице, где скот не вакцинировался против блютанга, или в течение минимум 3 месяцев в хозяйстве, где скот вакцинировался против блютанга.*
- b) that there were no cases of the following contagious diseases:/ *не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:*
- Johne' disease – during last 3 years in the premises;/ *паратуберкулёза– в течение последних 3 лет в хозяйстве;*
 - bovine viral diarrhoea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis– during last 12 months in the premises;/ *вирусной диареи крупного рогатого скота, безноитиоза и инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;*
 - leptospirosis – during last 3 months in the premises; / *лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;*

3.5. The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy, originate from the herds where no cases of bovine spongiform encephalopathia (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases. The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in exporting country.

Экспортируемые в Российскую Федерацию животные происходят из стад, в которых никогда не регистрировались случаи заболевания крупного рогатого скота спонгиозной энцефалопатией (BSE). Экспортируемые животные получены от родителей, в родословных которых не зафиксировано случаев заболевания BSE. Экспортируемые в Российскую Федерацию животные идентифицированы в соответствии с действующей в стране-экспортере национальной программой обязательной идентификации крупного рогатого скота.

3.6. The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins.

Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.

3.7. Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations. *Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных (кроме синхронизации эструса), гормональных веществ и тиреостатических препаратов.*

3.8. The exported animals were kept for not less than 21 days and in case the country of origin is not free from bluetongue or the country is vaccinating against bluetongue then animals were kept for 30 days in quarantine under the supervision of the state/official Veterinarian of exporting country and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for: / *Экспортируемые животные находились в карантине минимум 21 день. В случае если страна происхождения не свободна по блютангу или в стране осуществляется вакцинация против блютанга, животные находились в карантине не менее 30 дней под наблюдением официального/государственного ветеринарного врача страны-экспортера и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:*²

- tuberculosis / *туберкулез*

- leukosis / *лейкоз*

- paratuberculosis / *паратуберкулез*

- brucellosis / *бруцеллез*

- bluetongue / *блютанг* – cattle vaccinated against bluetongue once on day 28 of quarantine – by PCR, cattle are not vaccinated against bluetongue – twice on days 7 and 28 of quarantine by PCR and ELISA. / *скот, вакцинированный против блютанга, - один раз на 28 день карантина – методом ПЦР: скот, не вакцинированный против блютанга, - два раза на 7 и 28 день карантина методом ПЦР и ELISA.*

- campylobacteriosis / *кампилобактериоз*

- trichomonosis / *трихомоноз*

- bovine viral diarrhoea according to point 4 of the certificate / *вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4 этого сертификата*

- infectious bovine rhinotracheitis according to point 5 of the certificate / *инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 5 этого сертификата*

Campylobacteriosis and trichomonosis testing is only required for bulls / *Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.*

<p>4. The animals, being exported into the Russian Federation, were / <i>Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию:</i> Either [a] :vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export/ <i>либо [a) вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до экспорта;]</i> or [a] : not vaccinated against the bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine] <i>или [a) не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом;]</i></p>		
<p>5. The animals, being exported into the Russian Federation, were / <i>Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию:</i> Either [a] :vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export/ <i>либо [a) вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до экспорта;]</i> or [a] : not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine] <i>или [a) не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом;]</i></p>		
<p>6. The animals, being exported into the Russian Federation, were vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than 2 weeks prior to the export. <i>Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию вакцинированы против респираторной вирусно-синтециальной болезни не ранее, чем за 6 месяцев и не позднее чем за две недели до отправки.</i></p>		
<p>7. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct): / <i>Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):</i> - dehelminthization / <i>дегельминтизации</i> - treatment against leptospirosis / <i>обработке против лептоспироза</i></p>		
<p>8. The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in EC / <i>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.</i></p>		
Place <i>Место</i>	Date <i>Дата</i>	Official stamp: <i>Печать</i>
<p>Signature of State / official veterinarian <i>Подпись государственного / официального ветеринарного врача</i></p>		
<p>Name and position in capital letters <i>Ф.И.О. и должность заглавными буквами</i></p>		

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка*

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года.*

² The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according the OIE Code requirements. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and prove it by the signature and the stamp / *Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.*